

Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com
¿Dudas? Visítenos en Internet: www.dewalt.com
Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.dewalt.com.br

**INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, CENTRO DE SERVIÇOS E CERTIFICADO DE GARANTIA. **ADVERTÊNCIA:** LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.

DEWALT®

DW300

VS Orbital Jig Saw

Sierra Caladora Orbital con VV

Serra Tico-Tico com Ação Orbital e Velocidade Variável



Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-

skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFIC SAFETY RULES

Safety Warnings for Jig Saws

- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the work piece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

- **Keep hands away** from cutting area. Never reach underneath the material for any reason. Hold front of saw by grasping the contoured gripping area. Do not insert fingers or thumb into the vicinity of the reciprocating blade and blade clamp. Do not stabilize the saw by gripping the shoe.
- **Keep blades sharp.** Dull blades may cause the saw to swerve or stall under pressure.
- **When cutting pipe or conduit** ensure that they are free from water, electrical wiring, etc.
- **Allow the motor to come to a complete stop before withdrawing the blade from the kerf (the slot created by cutting).** A moving blade may impact the workpiece causing a broken blade, workpiece damage or loss of control and possible personal injury.
- **Never hold work in your hand, lap or against parts of your body when sawing.** The saw may slip and the blade could contact the body causing injury.
- **Keep handles dry, clean, free from oil and grease.** This will enable better control of the tool.
- **Clean out your tool often, especially after heavy use.** Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create an electric shock hazard.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.
- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities.** Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

⚠ WARNING: Wear appropriate hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Voltage (Volts)	Total length of cord in meters (m)			
120 - 127V	0 - 7	7 - 15	15 - 30	30 - 50
220 - 240V	0 - 15	15 - 30	30 - 60	60 - 100
Rated Ampere range	Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm ²)			
0 - 6A	1.0	1.5	1.5	2.5
6 - 10A	1.0	1.5	2.5	4.0
10 - 12A	1.5	1.5	2.5	4.0
12 - 16A	2.5	4.0	Not Recommended	

⚠ WARNING: Always use eye protection. All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.

⚠ WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

⚠ WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

⚠ WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

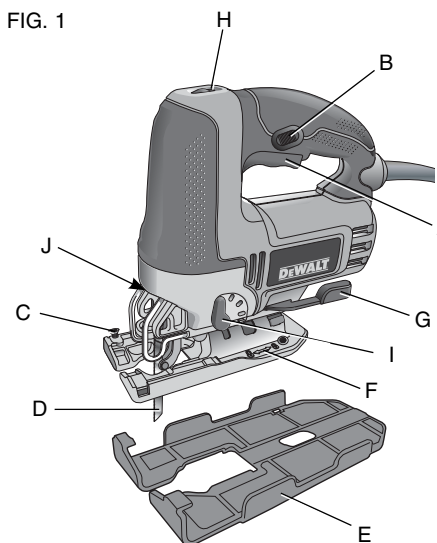
⚠ WARNING: Wear appropriate hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V	volts	A	amperes
Hz	hertz	W	watts
min	minutes	~	alternating current
===	direct current	n ₀	no load speed

Ⓜ	Class I Construction (grounded)	⊕	earthing terminal
□	Class II Construction (double insulated)	⚠	safety alert symbol
BPM	beats per minute	.../min	revolutions or reciprocation per minute
sfp _m	surface feet per minute (sfp _m)		

FIG. 1



DESCRIPTION (FIG. 1)

⚠ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| A. Trigger switch | G. Shoe beveling lever |
| B. Lock-on button | H. Speed control wheel |
| C. Saw blade locking lever | I. Cutting action lever |
| D. Saw blade | J. LED Light |
| E. Shoe sleeve | |
| F. Shoe | |

INTENDED USE

This jig saw is designed for professional sawing applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This jig saw is a professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: Prior to assembly and adjustment, **ALWAYS** unplug tool.

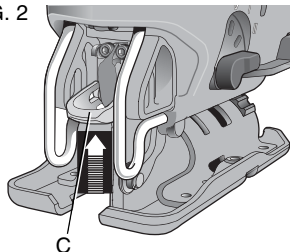
OPERATION

⚠ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Blade Installation (Fig. 2)

1. Push the saw blade locking lever (C) upward.
2. With teeth facing forward, insert the shank of the saw blade into the blade holder as far as it will go.

FIG. 2



3. Release the lever.
4. Check to ensure blade is secure before cutting.

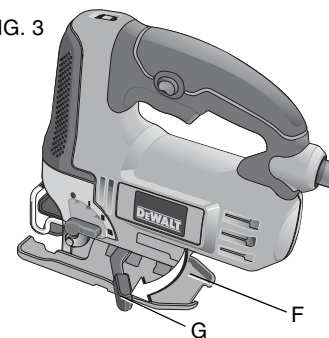
Adjusting the Shoe for Bevel Cuts (Fig. 3)

⚠ WARNING: Never use the tool when the shoe is loose or removed. The shoe plate can be set to a left or right bevel angle of up to 45°.

TO SET THE BEVEL ANGLE

FIG. 3

1. Pull the shoe beveling lever (G) out and away from the saw to unlock the shoe (F) as shown in Figure 3.
2. Slide the shoe forward to release it from the 0° positive stop position.
3. The shoe can be beveled to the left or to the right and has detents at 15°, 30° and 45°.
4. Set the shoe to the desired bevel angle. Use a protractor to verify angle accuracy.
5. Push the shoe beveling lever back towards the saw to lock the shoe.



TO RESET THE SHOE FOR STRAIGHT CUTS

1. Pull the shoe beveling lever (G) out and away from the saw to unlock the shoe (F) as shown in Figure 3.
2. Rotate shoe to an angle of approximately 0° and then pull shoe backwards to engage the 0° positive stop.
3. Push the shoe beveling lever back towards the saw to lock the shoe.

Switching On and Off

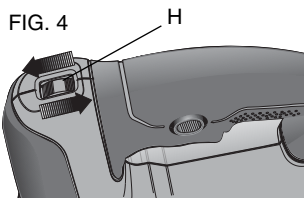
To switch the tool on, squeeze the trigger switch (A).

For continuous operation, squeeze the trigger switch then depress the lock-on button (B). Once lock-on button is depressed, release the trigger switch.

To switch the tool off, release the trigger switch. To switch the tool off, when in continuous operation, squeeze the trigger and the lock will disengage.

Variable Speed Control (Fig. 4)

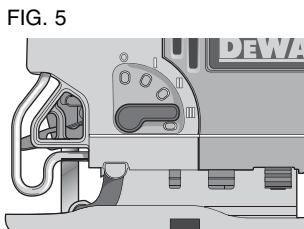
A speed control wheel (H) is located on the top of the saw. The speed increases as the wheel is turned from a low speed setting of 1 to a high speed setting of 7.



Cutting Action – Orbital or Straight (Fig. 5)

⚠ WARNING: Check that the tool is not locked **ON** before connecting it to a power supply. If the trigger switch is locked on when the tool is connected to the power supply, it will start immediately. Damage to your tool or personal injury may result.

This jig saw is equipped with four cutting actions, three orbital and one straight. Orbital action has a more aggressive blade motion and is designed for cutting in soft materials like wood or plastic. Orbital action provides a faster cut, but with a less smooth cut across the material. In orbital action, the blade moves forward during the cutting stroke in addition to the up and down motion.



NOTE: Metal or hardwoods should never be cut in orbital action.

TO ADJUST THE CUTTING ACTION

1. Move the cutting action lever (I) between the four cutting positions: 0, 1, 2, and 3.
2. Position 0 is straight cutting.
3. Positions 1, 2, and 3 are orbital cutting.

The aggressiveness of the cut increases as the lever is adjusted from one to three, with three being the most aggressive cut.

LED Light

The jig saw is equipped with a light which projects on the cutting path.

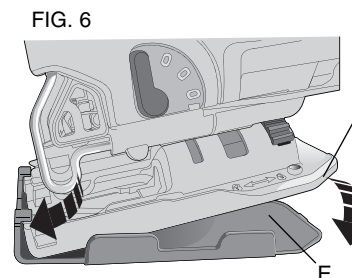
The light will come on when the trigger switch is depressed and will go off when the trigger switch is released.

Removable Shoe Sleeve (Fig. 6)

The non-marring shoe sleeve (E) should be used when cutting surfaces that scratch easily, such as laminate, veneer, or paint. It can also be used to protect the shoe surface during transportation and storage.

To attach shoe sleeve, place the front of the shoe (F) into the front of the shoe sleeve (E) and lower the jig saw as shown in Figure 6. The shoe sleeve will click securely onto the rear of the shoe.

To remove shoe sleeve, grasp the sleeve from the bottom at the two rear tabs and pull down and away from the shoe.



Hints for Optimum Use

SAWING LAMINATES

As the saw blade cuts on the upward stroke, splintering may occur on the surface closest to the shoe plate.

- Use a fine-tooth saw blade.
- Saw from the back surface of the workpiece.
- To minimize splintering, clamp a piece of scrap wood or hardboard to both sides of the workpiece and saw through this sandwich.

SAWING METAL

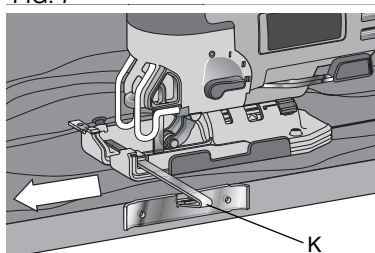
- Be aware that sawing metal takes much more time than sawing wood.
- Use a saw blade suitable for sawing metal.
- When cutting thin metal, clamp a piece of scrap wood to the back surface of the workpiece and cut through this sandwich.
- Spread a film of oil along the intended line of cut for easier operation and longer blade life. For cutting aluminum, kerosene is preferred.

Rip/Circle Cutting (Fig. 7, 8)

Ripping and circle cutting without a pencil line are easily done with the rip fence / circle guide (not included; available at extra cost).

Using the screw supplied with the accessory guide, position as shown in Figure 7 and thread the screw into the shoe to clamp the fence securely.

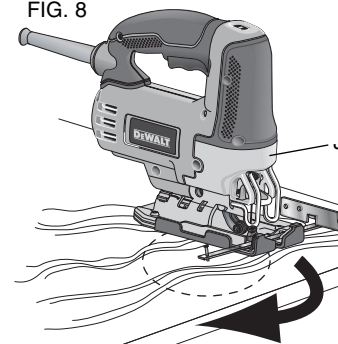
FIG. 7



When ripping, position as shown in Figure 7 and slide the rip fence under the screw from either side of the saw. Set the cross bar (J) at desired distance from blade and tighten screw. For ripping, the cross bar should be down and against the straight edge of the workpiece as shown.

When circle cutting, adjust rip fence so that distance from blade to hole in fence arm (K) is at the desired radius and tighten screw. Place saw so that hole in fence arm is over center of circle to be cut (drill hole for blade or cut inward from edge of material to get blade into position). When saw is properly positioned, drive a small nail through hole in fence arm. Using rip fence as a pivot arm, begin cutting circle. For circle cutting, the cross bar should be up, as shown in Figure 8.

FIG. 8



MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

⚠ WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

⚠ WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

⚠ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Accessories

⚠ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

SPECIFICATIONS

DW300-B3

Volts	120V ~
Watts	500W
Hertz	50-60 Hz
RPM	0-3200/min

TROUBLESHOOTING

<u>Problem</u>	<u>Possible Cause</u>	<u>Possible Solution</u>
• <i>Unit will not start.</i>	• <i>Cord not plugged in.</i> • <i>Circuit fuse is blown.</i> • <i>Circuit breaker is tripped.</i> • <i>Cord or switch is damaged.</i>	• <i>Plug tool into a working outlet.</i> • <i>Replace circuit fuse. (If the product repeatedly causes the circuit fuse to blow, discontinue use immediately and have it serviced at a DEWALT service center or authorized servicer.)</i> • <i>Reset circuit breaker. (If the product repeatedly causes the circuit breaker to trip, discontinue use immediately and have it serviced at a DEWALT service center or authorized servicer.)</i> • <i>Have cord or switch replaced at a DEWALT Center or authorized servicer.</i>

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

▲ **PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

▲ **ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

▲ **ATENCIÓN:** indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad.**



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas

▲ **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.
- No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Advertencias de seguridad para sierras caladoras

- **Sostenga la herramienta por sus superficies de empuñadura aisladas cuando realice una operación en la cual la herramienta para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o con su propio cable.** El contacto con un cable cargado, cargará a su vez las partes metálicas expuestas de la herramienta y dará un golpe de corriente al operador.

- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.
- **Mantenga las manos lejos de las zonas de corte.** Nunca se estire por debajo del material por ningún motivo. Sostenga la parte frontal de la sierra desde el área de sujeción contorneada. No inserte los dedos en la zona cercana a la hoja alternativa y a la abrazadera de la hoja. No estabilice la sierra sujetando la zapata.
- **Mantenga las hojas afiladas.** Las hojas sin filo pueden hacer que la sierra se desvíe o atasque al recibir presión.
- **Al cortar tuberías o conductos,** asegúrese de que no contengan agua, cableado eléctrico, etc.
- **Espere a que el motor se detenga por completo antes de retirar la hoja del indicador de corte (la ranura creada al cortar).** Una hoja en movimiento puede hacer impacto en la pieza de trabajo provocando la rotura de una hoja, daños en la pieza de trabajo o pérdida de control y posibles lesiones personales.
- **Al aserrar, nunca sostenga el trabajo en la mano, en el regazo ni contra partes del cuerpo.** La sierra puede deslizarse y la hoja puede entrar en contacto con el cuerpo, lo que ocasionaría lesiones personales.
- **Mantenga los mangos secos, limpios y sin restos de aceite ni grasa.** Éstos permitirán controlar la herramienta de mejor manera.
- **Limpie su herramienta con frecuencia, especialmente después de un uso intensivo.** A menudo se acumulan sobre las superficies interiores polvo y suciedad que contienen partículas metálicas, que pueden provocar riesgo de descarga eléctrica.

- **No haga funcionar esta herramienta durante períodos prolongados.** La vibración que produce el funcionamiento de esta herramienta puede provocar lesiones permanentes en dedos, manos y brazos. Use guantes para proveer amortiguación adicional, tome descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.
- **Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ **ADVERTENCIA:** Utilice protección para los oídos durante el uso. Bajo ciertas condiciones y duración de uso, el ruido de este producto puede contribuir a una pérdida del uso del oído.

- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Tensión (Volts)	Longitud del cable en metros (m)			
120 - 127V	0 - 7	7 - 15	15 - 30	30 - 50
220 - 240V	0 - 15	15 - 30	30 - 60	60 - 100
Corriente nominal (Ampères)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm ²)			
0 - 6A	1,0	1,5	1,5	2,5
6 - 10A	1,0	1,5	2,5	4,0
10 - 12A	1,5	1,5	2,5	4,0
12 - 16A	2,5	4,0	No recomendado	

⚠ **ADVERTENCIA:** Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.

⚠ **ADVERTENCIA:** Siempre use protección ocular. Todos los usuarios y personas circunstantes deben llevar protección ocular en conformidad con ANSI Z87.1.

⚠ **ADVERTENCIA:** Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

⚠ **ADVERTENCIA:** Parte del polvo creado al lijar, aserruchar, moler o perforar con máquina, así como al realizar otras actividades de la construcción, contiene sustancias químicas que se sabe producen cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de esas sustancias químicas son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).

El riesgo al contacto con estas sustancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvos originados por lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades constructivas. Vista ropas protectoras y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede originar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA, apropiada para su uso en condiciones de exposición al polvo. Procure que las partículas no se proyecten directamente sobre su rostro o su cuerpo.

- La etiqueta de la herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V	voltios	A	amperios
Hz	hertz	W	vatios
min	minutos	~	corriente alterna
==	corriente directa	⋈	corriente alterna o directa
Ⓜ	Construcción Clase I (con conexión a tierra)	n ₀	velocidad sin carga
Ⓜ	Construcción Clase II (con aislamiento doble)	Ⓜ	terminal a tierra
RPM	revoluciones o reciprocidad por minuto	⚠	símbolo de alerta de seguridad
		.../min	por minuto
		gpm/ipm	golpes por minuto

DESCRIPCIÓN (FIG. 1)

⚠ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede producir daños o lesiones corporales.

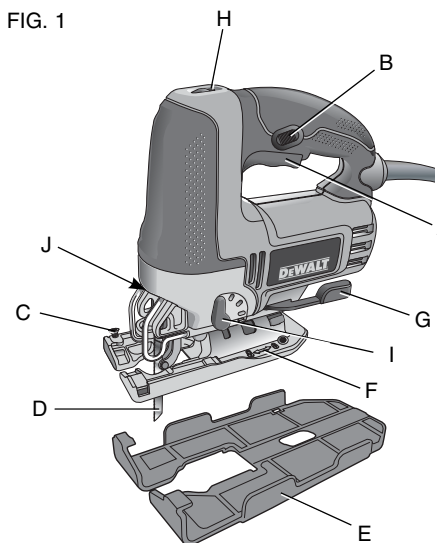
USO PREVISTO

Esta sierra caladora está diseñada para aplicaciones de uso profesional.

NO USE la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

Esta sierra caladora es una herramienta profesional. **NO** permita que los niños entren en contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria supervisión.

FIG. 1



- A. Interruptor disparador
- B. Botón de bloqueo
- C. Palanca de bloqueo de la hoja de sierra
- D. Hoja de sierra
- E. Manga de la zapata
- F. Zapata
- G. Palanca para biselado de la zapata
- H. Selector de control de velocidad
- I. Palanca de acción de corte
- J. Luz LED

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de quitar la batería antes de montar el aparato y ajustarlo. Apague siempre el aparato antes de colocar o quitar la batería.

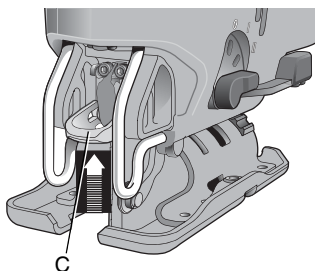
FUNCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.

Instalación de la hoja (Fig. 2)

1. Empuje la palanca de bloqueo de la hoja de sierra (C) hacia arriba.
2. Con los dientes orientados hacia adelante, introduzca el vástago de la hoja de sierra en el portahojas tanto como sea posible.
3. Suelte la palanca.
4. Verifique para asegurarse de que la hoja esté firme antes de cortar.

FIG. 2



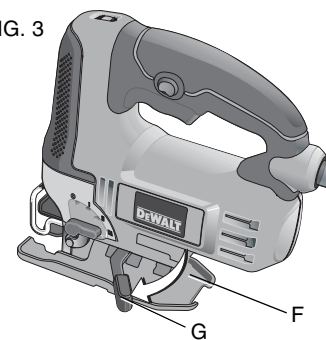
Ajuste de la zapata para Cortes en bisel (Fig. 3)

⚠ ADVERTENCIA: Nunca utilice la herramienta si la zapata está suelta o no está colocada. La placa de la zapata puede fijarse para un ángulo de biselado a la derecha o a la izquierda de hasta 45 grados.

PARA ESTABLECER EL ÁNGULO DE BISEL

1. Tire de la palanca de biselado de la zapata (G) hacia afuera de la sierra para desbloquear la zapata (F), como se muestra en la Figura 3.
2. Deslice la zapata hacia adelante para liberarla de la posición de tope positiva 0 grados.
3. La zapata puede ser biselada hacia la izquierda o la derecha y tiene bloqueos a 15, 30 y 45 grados.
4. Coloque la zapata en el ángulo de bisel deseado. Use un transportador para verificar la precisión del ángulo.
5. Tire de la palanca de biselado de la zapata hacia atrás en dirección a la sierra para bloquear la zapata.

FIG. 3



PARA FIJAR LA ZAPATA PARA CORTES RECTOS

1. Tire de la palanca de biselado de la zapata (G) hacia afuera de la sierra para desbloquear la zapata (F), como se muestra en la Figura 3.

2. Rote la zapata a un ángulo de 0 grados aproximadamente y luego tire la zapata hacia atrás para fijar el tope positivo de 0 grados.
3. Tire de la palanca de biselado de la zapata hacia atrás en dirección a la sierra para bloquear la zapata.

Encendido y apagado

Para encender la herramienta, oprima el interruptor disparador (A). Para obtener un funcionamiento continuo, oprima el interruptor disparador y luego el botón de bloqueo (B). Una vez que haya oprimido el botón de bloqueo, suelte el interruptor disparador.

Para apagar la herramienta, suelte el interruptor disparador. Para apagar la herramienta cuando está en funcionamiento continuo, oprima el disparador y se liberará el bloqueo.

Control de velocidad variable (Fig. 4)

En la parte superior de la sierra, encontrará una rueda de control de velocidad (H). La velocidad aumenta a medida que se gira la rueda desde la configuración 1 de velocidad baja a la configuración 7 de velocidad alta.

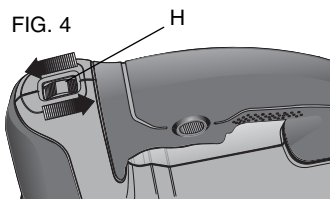


FIG. 4

Acción de corte: Orbital o en línea recta (Fig. 5)

⚠ ADVERTENCIA: Verifique que la herramienta no esté bloqueada antes de conectarla al suministro de energía. Si el interruptor disparador está bloqueado cuando conecta la herramienta al suministro de energía, la herramienta arrancará inmediatamente. Podría provocar lesiones o daños a su herramienta.

Esta sierra caladora está equipada con cuatro acciones de corte, tres orbitales y uno en línea recta. La acción orbital tiene un movimiento de hoja más agresivo y está diseñada para cortar materiales blandos como la madera o el plástico. La acción orbital proporciona un corte más rápido, pero un corte menos uniforme del material. En la acción orbital, la hoja se mueve hacia adelante durante la carrera de corte además del movimiento hacia arriba y hacia abajo.

NOTA: Nunca debe cortar metal o maderas duras con la acción orbital.

PARA AJUSTAR LA ACCIÓN DE CORTE

1. Mueva la palanca de acción de corte (I) entre las cuatro posiciones de corte: 0, 1, 2 y 3.
2. La posición 0 es para cortes rectos.
3. Las posiciones 1, 2 y 3 son para cortes orbitales.

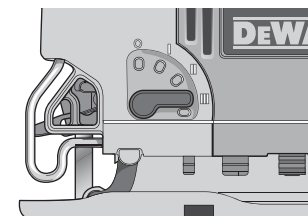
La agresividad del corte aumenta a medida que ajusta la palanca del 1 al 3, que es el corte más agresivo.

Luz LED

La sierra caladora está equipada con una luz que se proyecta sobre el trayecto de corte.

Se encenderá la luz cuando oprima el interruptor disparador y se apagará cuando lo libere.

FIG. 5



Retire la manga de la zapata (Fig. 6)

La manga de la zapata antirrayaduras (E) se debe utilizar cuando corta superficies que se rayan con facilidad, como laminados, hojas de madera o pintura. Además, se puede utilizar para proteger la superficie de la zapata durante el transporte y el almacenamiento.

Para acoplar la manga de la zapata, coloque el frente de la zapata (F) en el frente de la manga de la zapata (E) y baje la sierra caladora, como se muestra en la Figura 6. La manga de la zapata hará un ruido seco que indicará que está asegurada en la parte trasera de la zapata.

Para quitar la manga de la zapata, tome la manga de la base en las dos lengüetas traseras y tire hacia abajo y en dirección contraria a la zapata.

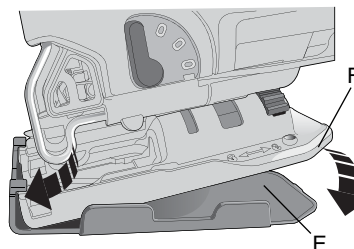
Sugerencia para un uso óptimo

PARA ASERRAR LAMINADOS

Como la hoja de sierra hace el corte en su trayectoria hacia arriba, puede que la superficie más cercana a la platina se astille.

- Use una hoja de dientes afinados.
- Haga el aserrado desde la superficie posterior de la pieza de corte.
- A fin de minimizar el astillado, afiance un resto de madera o madera prensada a ambos lado de la pieza de corte y proceda a aserrar a través de esta especie de “sandwich”.

FIG. 6



ASERRADO EN METAL

- Para empezar, recuerde que aserrar metales toma mucho más tiempo que aserrar madera.
- Use una hoja apropiada para aserrar metales.
- En cortes de láminas delgadas, afiance un resto de madera a la pared posterior de la pieza y corte a través de esta especie de “sandwich”.
- Distribuya una capa de aceite a lo largo de la línea de corte deseada para una mejor operación y una mayor duración de la hoja. Para cortes en aluminio, coloque kerosén preferentemente.

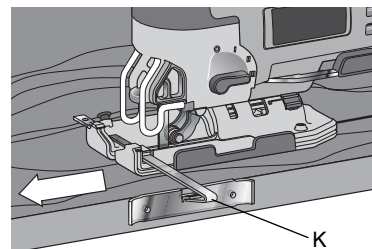
Cortes longitudinales y cortes de círculos (Fig. 7, 8)

Sin utilizar una línea de lápiz, el corte longitudinal y el corte de círculos se realizan fácilmente con una guía de corte longitudinal y una guía de círculo (no vienen incluidas; disponibles por un costo adicional).

Utilizando el tornillo provisto con la guía accesoria, colóquelo como se muestra en la Figura 7 y enrosque el tornillo en la zapata para ajustar bien la guía.

Al hacer cortes longitudinales, colóquelo como se muestra en la Figura 7 y deslice la guía de corte longitudinal por debajo del tornillo desde ambos lados de la sierra. Coloque la barra transversal (J) a la distancia deseada con respecto a la hoja y ajuste el tornillo. Para realizar cortes longitudinales, la barra transversal debe estar hacia abajo y contra el borde recto de la pieza de trabajo, como se muestra.

FIG. 7



Al hacer cortes en círculo, ajuste la guía de corte longitudinal de modo que la distancia desde la hoja hasta el orificio del brazo de la guía (K) sea del radio deseado, y ajuste el tornillo. Coloque la sierra de modo que el orificio en el brazo de guía quede sobre el centro del círculo que se cortará (perfore un orificio para la hoja o corte hacia adentro desde el borde del material para colocar la hoja en posición). Cuando la sierra esté colocada adecuadamente, deslice un clavo pequeño a través del orificio del brazo de la guía. Con la guía de corte como brazo giratorio, comience a cortar el círculo. Para realizar cortes de círculos, la barra transversal debe estar levantada, como se muestra en la Figura 8.

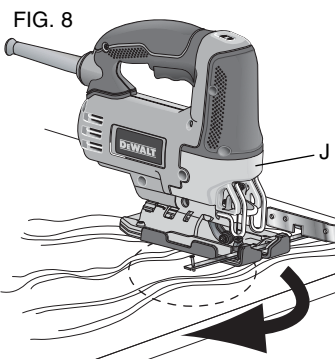


FIG. 8

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

⚠ ADVERTENCIA: Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajustes o quitar/installar los acoples o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.

Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA: Sopla la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.

⚠ ADVERTENCIA: no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.

Accesorios

⚠ ADVERTENCIA: Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Especificaciones

	DW300-AR	DW300-B2	DW300-B2C
Volts	220 V ~	220 V ~	220 V ~
Potencia	500 W	500 W	500 W
Frecuencia de operación	50 Hz	60 Hz	50 Hz
Velocidad	0-3 200/min	0-3 200/min	0-3 200/min
DW300-B3			
Volts	120 V ~		
Potencia	500 W		
Frecuencia de operación	50-60 Hz		
Velocidad	0-3 200/min		

DETECCIÓN DE PROBLEMAS

Problema

- *La unidad no enciende.*

Causa posible

- *Cable desenchufado.*
- *Fusible quemado.*

Solución posible

- *Enchufe el cargador en un tomacorriente que funcione.*
- *Reemplace el fusible quemado. (Si repetidamente el producto hace que el fusible del circuito se queme, deje de utilizarlo inmediatamente y haga que le realicen mantenimiento en un centro de mantenimiento DEWALT o en un centro de servicio autorizado.)*
- *El interruptor automático está activado.*
- *Reinicie el interruptor automático. (Si repetidamente el producto hace que el fusible del circuito se queme, deje de utilizarlo inmediatamente y haga que le realicen mantenimiento en un centro de mantenimiento DEWALT o en un centro de servicio autorizado.)*
- *Interruptor o cable dañado*
- *Haga reparar el cable o el interruptor en un centro de mantenimiento DEWALT o en un centro de mantenimiento autorizado.*

Definições: Diretrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

⚠ **PERIGO:** Indica uma situação de risco iminente que, se não for evitada, **resultará em morte ou ferimentos graves.**

⚠ **AVISO:** Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

⚠ **CUIDADO:** Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em ferimentos leves ou moderados.**

AVISO: Se refere a uma prática **não relacionada a lesões corporais** que se não evitadas **podem** resultar em **danos materiais**.



AVISO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Regras Gerais de Segurança



AVISO! Leia todas as instruções. Falha no seguir de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou em ferimento sério.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

O termo "ferramenta" em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de seu cordão ou a ferramenta operada a bateria (sem cordão).

1) ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.

- b) **Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico
- b) **Evite o contato do corpo com superfícies ligadas ao terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, escalas e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado ao terra ou aterramento.
- c) **Não exponha a ferramentas à chuva ou às condições úmidas.** A água entrando na ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não force o cabo elétrico. Nunca use o cabo elétrico para carregar, puxar ou o para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimentos.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.** O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta**

quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.

- b) **Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança.** O equipamento de segurança tais como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, ou protetor auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.
- c) **Evite acidente inicial. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada.** Carregar a ferramentas com seu dedo no interruptor ou conectar a ferramenta que apresenta o interruptor na posição “ligado” são um convite à acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste unida a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal.
- e) **Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado todas as vezes que utilizar a ferramenta.** Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- f) **Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou jóias.** Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. A roupa folgada, jóias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- g) **Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e usados corretamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira.

4) USO E CUIDADOS DA FERRAMENTA

- a) **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada.
- b) **Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitam que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e) **Manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela pobre manutenção das ferramentas.
- f) **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas, tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta, acessórios, suas partes etc., de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.

5) REPAROS

- a) **Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que somente use peças originais.** Isto irá assegurar que a segurança da ferramenta seja mantida.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

Precauções de segurança para Serras Tico-Tico

- **Segure sempre uma ferramenta elétrica usando as empunhaduras isoladas ao fazer um trabalho onde a ferramenta de corte possa entrar em contato com uma fiação oculta ou com o cabo elétrico da própria ferramenta.** O contato com um fio “vivo” carregará as partes metálicas expostas da ferramenta e causará um choque elétrico no operador.
- **Use morsas, braçadeiras ou qualquer maneira prática para prender e apoiar a peça a ser trabalhada numa bancada estável.** Segurar a peça com as mãos ou contra seu corpo faz com que a peça fique instável e pode fazer com que você perca o controle dela.
- **Mantenha as mãos fora da área de corte.** Nunca se incline por debaixo do material por qualquer razão. Segure a a parte frontal da serra ao agarrar a área contornada de agarre. Não insira dedos ou polegar próximo da lâmina de vaivem e prendedor da lâmina. Não estabilize a serra ao prender a base.
- **Mantenhas as lâminas afiadas.** As lâminas sem fio podem fazer com que a serra se desvie ou gire se estiver sob pressão.
- **Ao cortar um tubo ou conduto verifique se não contém água ou fios elétricos, etc.**
- **Deixe que o motor pare completamente antes de retirar a lâmina do corte (a fenda criada pelo corte).** Uma lâmina

em movimento pode afetar a peça de trabalho e quebrar a lâmina, danificar a peça ou perder o controle e causar uma possível lesão.

- **Nunca segure o trabalho com suas mãos, colo ou contra as peças de seu corpo ao serrar.** A serra pode deslizar e a lâmina pode entrar em contato com seu corpo e causar lesão.
- **Mantenha as empunhaduras secas, limpas e livres de óleo, gordura ou graxa.** Isto dá ao usuário um melhor controle da ferramenta.
- **Limpe sua ferramenta com frequência, especialmente depois de uso intensivo.** A poeira ou detritos com partículas metálicas se acumulam com frequência nas superfícies internas e podem causar risco de descarga elétrica.
- **Não trabalhe com esta ferramenta durante períodos muito longos.** A vibração causada pelo funcionamento desta ferramenta poderá causar lesões permanentes nos dedos, mãos e braços. Use luvas para fornecer amortização extra, faça pausas frequentes e limite o tempo diário de uso.
- **Evite contato prolongado com poeira de lixagem, de corte, de polimento, de perfuração e de outras atividades de construção. Use roupa de proteção e lave as áreas expostas com asbão e água.** Se a poeira entrar em contato com sua boca, olhos e pelo pode causar absorção de produtos químicos danosos.

⚠ATENÇÃO: Use proteção dos ouvidos apropriados durante o trabalho. Em algumas condições e em função da duração da utilização deste produto, o ruído do mesmo poderá contribuir para a perda de audição.

- **Para sua segurança, os cabos de extensão devem ter um calibre adequado (AWG ou American Wire Gauge).** Quanto menor for o calibre do fio, maior será a capacidade do cabo. Isto é, um fio de calibre 16 tem uma capacidade

Português

⚠️ ATENÇÃO: Use sempre uma proteção ocular. É necessário que todos os utilizadores e pessoas presentes no local de trabalho usem uma protecção ocular em conformidade com a norma ANSI Z87.1.

⚠️ATENÇÃO: *Alguma poeira gerada de lixagem, corte, esmerilhamento, perfuração e outras atividades de construção contém produtos químicos conhecidos como causadora de câncer, anomalia de nascimento ou outra dano reprodutivo. Alguns exemplos destes produtos químicos são:*

- *chumbo de tintas a base de chumbo*
- *silica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de construção e*
- *arsênico e cromo de madeira tratada quimicamente (CCA).*

O risco a estas exposições variam dependendo da frequência que executa este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes produtos químicos: Trabalhe em uma área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, tal como estas máscaras de poeira que são especialmente criadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite contato prolongado com poeira da lixadeira, de corte, polimento, perfuração e outras atividades de construção. Use roupa de proteção e lave as áreas expostas com asbão e água.** Se a poeira entrar em contato com sua boca, olhos e pelo pode causar absorção de produtos químicos danosos.

⚠️ATENÇÃO: Usar esta ferramenta pode gerar e/ou espalhar poeira, o que pode causar lesão respiratória permanente e séria ou outro tipo de lesão. Use sempre proteção respiratória aprovada pela NIOSH/OSHA para a exposição a poeira. Direcione as partículas distante do rosto e corpo.

⚠️ATENÇÃO: Use proteção dos ouvidos apropriados durante o trabalho. Em algumas condições e em função da duração da utilização deste produto, o ruído do mesmo poderá contribuir para a perda de audição.

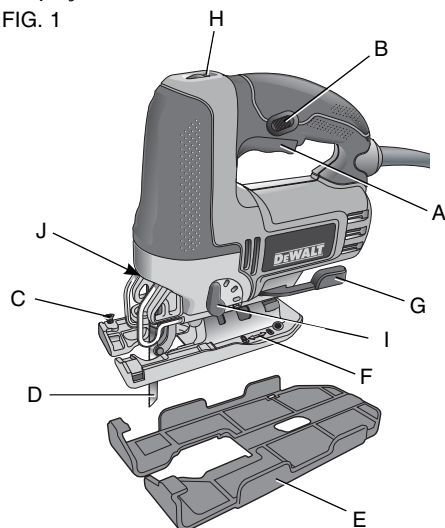
- 23

min..... minutos	~corrente alternada
==== corrente direta	n ₀ velocidade sem carga
⚠ construção de Classe I (aterramento)	⊕ terminal com conexão de aterramento
□ construção Classe II (isolamento duplo)	⚠ símbolo de alerta de segurança
BPM..... batimentos por minuto	.../min.... revoluções ou
sfpm pés por minuto (sfpm)	reciprocidade
per minute (sfpm)	por minuto

Descrição (fig. 2)

⚠ AVISO: Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer uma das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.

FIG. 1



- | | |
|--|------------------------------------|
| A. Gatilho | G. Alavanca de inclinação da base |
| B. Botão de trava | H. Botão de controle de velocidade |
| C. Alavanca de bloqueio da lâmina de serra | I. Alavanca de ação de corte |
| D. Lâmina de serra | J. Luz de LED |
| E. Camisa da base | |
| F. Base | |

FINALIDADE

Esta ferramenta foi fabricada para aplicações de corte profissionais. **NÃO** utilize a ferramenta em condições de humidade, nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Esta serra tico-tico é uma ferramenta eléctrica profissional. **NÃO** permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizarem esta ferramenta.

MONTAGEM E AJUSTES

⚠ AVISO: Antes de qualquer montagem e ajuste, desligue sempre a ferramenta da alimentação.

FUNCIONAMENTO

⚠ AVISO: Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

⚠ AVISO: Risco de choque eléctrico. Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desconecte-a da fonte de alimentação antes de fazer quaisquer ajustes ou de remover/installar dispositivos ou acessórios.

Instalação da Lâmina (Fig. 2)

1. Pressione a alavanca de bloqueio da lâmina (C) para cima.
2. Com os dentes voltados para frente, insira a haste da serra no prendedor da lâmina tanto quanto for possível.

3. Libere a alavanca.
4. Verifique se a lâmina está presa no lugar antes de cortar.

Ajuste a Base para Cortes Inclinados (Fig. 3)

ATENÇÃO: Nunca use a ferramenta quando a base estiver solta ou removida. A placa da base pode ser ajustada para um ângulo de inclinação à direita ou à esquerda de até 45°.

PARA DEFINIR O ÂNGULO DE INCLINAÇÃO

1. Puxe a alavanca de inclinação da base (G) para fora e distante da serra para desbloquear a base (F), conforme mostrado na Figura 3.
2. Deslize a base para frente para liberar de uma posição de parada positiva de 0°.
3. A base pode ser inclinada à esquerda ou à direita e fica bloqueada em 15°, 30° e 45°.
4. Configure a base para o ângulo de inclinação desejado. Use um transferidor para verificar a exatidão do ângulo.

FIG. 2

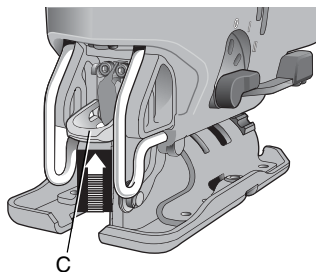
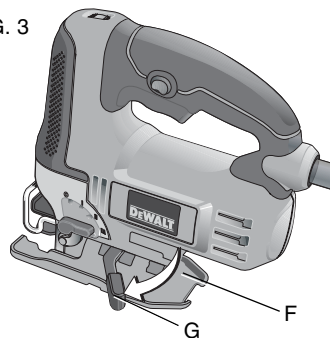


FIG. 3



5. Empurre a alavanca de inclinação da base em direção a serra para bloquear a base.

PARA DEFINIR A BASE PARA CORTES RETOS

1. Puxe a alavanca de inclinação da base (G) para fora e distante da serra para desbloquear a base (F), conforme mostrado na Figura 3.
2. Gire a base em um ângulo de aproximadamente 0° e depois puxe a base para trás para bloquear em uma parada positiva de 0°.
3. Empurre a alavanca de inclinação da base em direção a serra para bloquear a base.

Ligar e Desligar

Para ligar a ferramenta, pressione o gatilho (A).

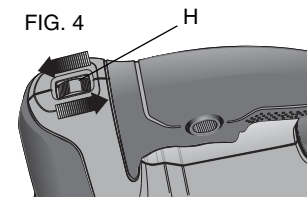
Para a operação contínua, pressione o gatilho e depois o botão de travamento (B). Ao pressionar o botão de travamento, libere o gatilho.

Para desligar a ferramenta, libere o gatilho. Para desligar a ferramenta, quando estiver em operação contínua, pressione o gatilho e o travamento será desativado.

Gatilho de velocidade variável (Fig. 4)

Um botão de controle de velocidade (H) está localizado no topo da serra. A velocidade aumenta enquanto o botão varia de uma configuração de velocidade baixa de 1 a configuração de velocidade alta de 7.

FIG. 4



Ação de Corte – Orbital ou Reto (Fig. 5)

⚠ ATENÇÃO: Verifique se a ferramenta não está bloqueada em ON (LIG) antes de conectá-la na fonte de alimentação. Se o gatilho estiver bloqueado em ON (LIG) quando conectar a ferramenta na fonte de alimentação, ela começará a funcionar imediatamente. Isto poderá danificar a sua ferramenta e causar lesão pessoal.

Esta serra tico-tico está equipada com quatro ações de corte, três orbitais e uma reta. A ação orbital tem um movimento de lâmina mais agressivo e foi criada para cortar materiais menos resistentes, como madeira ou plástico. A ação orbital fornece um corte mais rápido, porém com um corte menos preciso no material. Na ação orbital, a lâmina se move para frente durante a batida de corte além do movimento para cima e para baixo.

NOTA: Metal ou madeira dura nunca deve ser cortada na ação orbital.

PARA AJUSTAR A AÇÃO DE CORTE

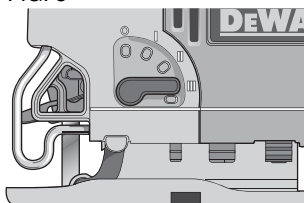
1. Mova a alavanca de ação de corte (I) entre as quatro posições de corte: 0, 1, 2 e 3.
2. Posição 0 é o corte reto.
3. Posições 1, 2 e 3 são corte orbital.

A agressividade do corte aumenta enquanto a alavanca é ajustada de um para três, com três sendo o corte mais agressivo.

Luz de LED

A serra tico-tico está equipada com uma luz que se projeta no caminho do corte.

FIG. 5



A luz será ativada quando o gatilho for pressionado e será desativada quando o gatilho for liberado.

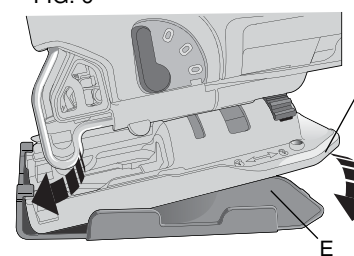
Camisa da Base Removível (Fig. 6)

A camisa da base de amortecimento (E) deve ser usada ao cortar superfícies que são arranhadas facilmente, tal como laminado, verniz ou tinta. Pode também ser usada para proteger uma superfície de base durante o transporte e armazenagem.

Para anexar a camisa da base, coloque a frente da base (F) na frente da camisa (E) e abaixe a serra, conforme mostrado na Figura 6. A camisa de base ficará presa com segurança na parte de trás da base.

Para remover a camisa de base, segure a camisa do fundo nas duas guias de trás e puxe-a para distante da base.

FIG. 6



Sugestões ideais de Uso

SERRAR LAMINADOS

Como a lâmina corta no sentido de baixo para cima, pode fazer com que a superfície mais próxima da base rache.

- Use uma lâmina com dentes finos.
- Serre a partir da parte de trás da peça de trabalho.
- Para minimizar as rachaduras, encaixe uma peça de madeira partida em ambos os lados da peça de trabalho.

SERRAR METAL

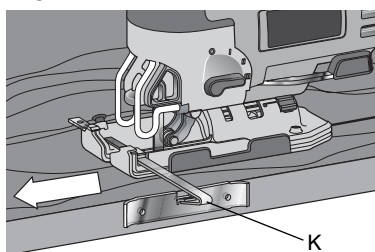
- Lembre-se de que serrar metal leva mais tempo do que serrar madeira.

- Use uma lâmina adequada para serrar metal.
- Ao cortar folhas metálicas finas, encaixe uma peça de madeira partida em ambos os lados da peça de trabalho e serre entre elas.
- Espalhe uma camada fina de óleo ao longo da linha de corte. Recomenda-se usar querosene para cortar alumínio.

Corte Circular/Veio da madeira (Fig. 7, 8)

Cortes transversais e paralelos sem uma linha riscada são facilmente feitos com uma guia circular / paralela (não incluído – disponível com custo extra). Usar um parafuso fornecido com a guia de acessório, posicione conforme mostrado na Figura 7 e enrosque o parafuso na base para prender a tope-guia com segurança.

FIG. 7



Ao serrar, coloque conforme mostrado na Figura 7 e deslize a tope-guia sob o parafuso de ambos os lados da serra. Defina a barra de cruzamento (J) na distância desejada da lâmina e aperte o parafuso. Para serrar, a barra de cruzamento deve ficar abaixo e contra a borda reta da peça de trabalho, conforme mostrado.

Ao circundar o corte, ajuste o tope-guia para que a distância da lâmina até o braço da guia (K) fique no raio desejado e aperte o parafuso. Coloque a serra para que o orifício no braço da guia fique acima do centro do círculo que será cortado (corte o orifício para a lâmina ou corte dentro da borda do material para colocar a lâmina na posição). Quando colocar a serra corretamente, insira um

prego pequeno através do orifício no braço da guia. Use uma guia como um braço de pivô e comece a cortar o círculo. Para cortar um círculo, a barra de cruzamento deve ficar acima, conforme mostrado na Figura 8.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

⚠ ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/installar instrumentos ou acessórios. Um arranque accidental pode causar lesões.

Lubrificação

Esta ferramenta eléctrica não requer lubrificação adicional.

Limpeza

⚠ AVISO: Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.

⚠ AVISO: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

Acessórios

⚠ AVISO: Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá

ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

ESPECIFICAÇÕES

	DW300-B2	DW300-BR
Volts	220 V ~	127 V ~
Watts	500 W	500 W
Frequência	60 Hz	60 Hz
GPM	0-3 200/min	0-3 200/min

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

<u>Problema</u>	<u>Causa possível</u>	<u>Possível solução</u>
• <i>O equipamento não funciona.</i>	• <i>O cabo não foi ligado.</i> • <i>O fusível está queimado.</i>	• <i>Conecte a ferramenta em uma tomada de parede.</i> • <i>Substitua o fusível. (Se o fusível queimar repetidamente, pare de usar o equipamento imediatamente e envie-o para reparo na assistência técnica ou serviço autorizado DEWALT).</i>
	• <i>O disjuntor não foi desarmado.</i>	• <i>Arme o disjuntor. (Se o fusível desarmar repetidamente, pare de usar o equipamento imediatamente e envie-o para reparo na assistência técnica ou serviço autorizado DEWALT).</i>
	• <i>Cabo ou interruptor foi danificado.</i>	• <i>Substitua o cabo ou interruptor na assistência técnica ou serviço autorizado DEWALT.</i>

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE ARGENTINA:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER ARGENTINA S.A.
PACHECO TRADE CENTER
COLECTORA ESTE DE RUTA PANAMERICANA
KM. 32.0 EL TALAR DE PACHECO
PARTIDO DE TIGRE
BUENOS AIRES (B1618FBQ)
REPÚBLICA DE ARGENTINA
NO. DE IMPORTADOR: 1146/66
TEL. (011) 4726-4400

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO. 42
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,
05120, MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

IMPORTED BY/IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DO BRASIL LTDA.
ROD. BR 050, S/Nº - KM 167
DIST. INDUSTRIAL II
UBERABA - MG - CEP: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
INSC. EST.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK & DECKER CHILE S.A.
AVDA. EDUARDO FREI M. #6001 EDIFICIO 67
CONCHALI-SANTIAGO
CHILE

HECHO EN BRASIL
FABRICADO NO BRASIL
MADE IN BRAZIL

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(AUG10) Part No. 90563638 DW300 Copyright © 2010 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.